

Privacy Ita.

Gentile Signore/a,

Desideriamo informarLa che il D.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali.

Secondo la normativa indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

Ai sensi dell'articolo 13 del D.lgs. n.196/2003, pertanto, Le forniamo le seguenti informazioni:

I dati da Lei forniti verranno trattati con la finalità di espletare i servizi di prenotazione turistica, di richiesta informazioni o disponibilità ed i servizi di newsletter sul sito www.anticatorre.com (Soggiorno Antica Torre).

Il trattamento sarà effettuato con modalità informatizzate.

Il conferimento dei dati è obbligatorio, dato che in mancanza di questi non è possibile effettuare la prenotazione turistica, la richiesta di disponibilità o di informazioni o l'invio della newsletter. La mancanza del conferimento determina quindi la mancata prosecuzione del contratto o del processo di richiesta.

I dati saranno comunicati esclusivamente ai soggetti necessari all'espletamento del contratto di prenotazione o delle richieste da Lei effettuate. Non sarà data altra diffusione dei dati al di fuori di questo ambito.

Il titolare del trattamento è:

Soggiorno Antica Torre

Piazza della Signoria, 3 50122 Firenze - Italia

P.Iva. IT06700820480

Tel. +39 055-21.64.02

info@anticatorre.com

In ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art.7 del D.lgs.196/2003, che per Sua comodità riproduciamo integralmente:

Decreto Legislativo n.196/2003,

Art. 7 - Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti

L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- dell'origine dei dati personali;
- delle finalità e modalità del trattamento;
- della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
- dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

L'interessato ha diritto di ottenere:

- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

Privacy Eng.

Dear Miss/Mister,

This is to inform you that Legislative Decree no. 196 of June 30, 2003 ("Rules for the safeguard of personal data") protects individuals and others with regard to the possession and use of personal data.

In compliance with the above-mentioned law, your data will be used respecting the principles of correctness, legality and transparency, safeguarding your privacy and your rights.

Pursuant to art. 13 of Leg.Decr. no.196/2003, therefore, we communicate the following information:

The data provided by you will be used in the performance of our booking services, to respond to requests of information or availability or to newsletter services via our website www.anticatorre.com (Soggiorno Antica Torre).

The data will be handled by our computer system.

Your data is necessary because without it we cannot make reservations for you, reply to requests of availability, submit the newsletter or provide other information. Refusal to communicate your data will therefore make it impossible to fulfill the contract or process the request.

Your data will be communicated exclusively to the offices assigned to prepare the reservation contract or process your request. No other use will be made of your data.

The organization in charge of handling your data is:

Soggiorno Antica Torre

Piazza della Signoria, 3 50122 Firenze - Italia

P.Iva. IT06700820480

Tel. +39 055-21.64.02

info@anticatorre.com

At any time, you may exercise your rights towards the organization in charge of handling your data, pursuant to art. 7 of Leg.Decr. 196/2003, which for your convenience we print in full here below:

Legislativ Decree no.196/2003

Art. 7 – Right of access to personal data and other rights

The interested party has the right to obtain confirmation of the existence of personal data concerning him or her, even if not yet recorded, and their communication in an intelligible form.

The interested party has the right to be informed:

- of the origin of the personal data;
- of the purpose and manner of their use;
- of the logic applied to handling with electronic means;
- of the identity of the organization and person responsible for handling personal data pursuant to article 5, clause 2;
- of the persons or categories of persons to whom the personal data may be communicated or who may come into possession of them as designated agents in the territory of the country, their management or employees.

The interested party has the right to obtain:

- updates, correction or, when interested, completion of the data;
- deletion, their transformation into anonymous form or blocking of data handled in violation of the law, including any not essential for the purpose for which they were given or subsequently used;
- confirmation that the operations described in a) and b) above have been brought to the attention, also as regards their content, of those to whom the data have been communicated or given, unless compliance with this rule is found to be impossible or would necessitate the use of means clearly disproportionate to the right safeguarded.

The interested party may refuse, wholly or in part:

- for legitimate reasons to allow use of personal data, even if pertinent to the purpose for which they were collected;
- to allow the use of personal data for the purpose of distributing advertising material or direct sales or for market surveys or trade communications.

The English version of the Italian law Leg.Decr. no.196/2003 is reported here only with a descriptive purpose. For any legal aspect, the official text is the Italian one.